

# No. 10

## Theme 翌朝

3月11日の夜は、避難先で誰かが持っていたラジオを聞いていました。アナウンサーの音が、仙台の荒浜をはじめとした、沿岸部各地の津波被害の状況を繰り返し伝えます。ろうそくと石油ストーブの光が灯る薄暗い部屋で、電気も使えず、何もできることもなく、その晩はひとまず横になりました。

朝日がのぼり始める頃、ラジオからは、リスナーへのエールの声の流れて来ます。そして、3月12日の朝刊を見て、今回の被害の大きさを知ることになりました。

## The Following Morning

On the night of the March 11th, one person was listening to a radio that someone had brought to the evacuation center. The announcer was reporting information about damage from the tsunami in the coastal areas, such as Arahama, Sendai. That night, in a thinly dark room, lit only by candles and an oil stove, without electricity, and unable to do anything, that person decided to lie down.

Around dawn, radio started to air the messages of encouragement for the listeners. It was when we saw the morning newspaper of March 12th that we first realized the scale of this disaster.



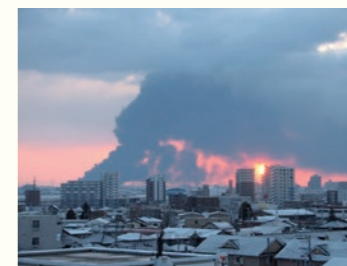
山元町役場から望む／View from the Yamamoto Town Hall  
2011年3月12日 5時49分／March 12, 2011 at 5:49  
宮城県山元町／Yamamoto Town, Miyagi  
佐藤修一／Shuichi Sato

WEB-JP WEB-EN DVD EXHIBIT



荒浜小学校校舎にて／At the building of Arahama Elementary School  
2011年3月12日 6時24分／March 12, 2011 at 6:24  
宮城県仙台市若林区／Wakabayashi-ku, Sendai, Miyagi  
仙台市立荒浜小学校／Arahama Elementary School

WEB-JP WEB-EN DVD EXHIBIT



仙台港の黒煙／Black smoke from Sendai Port  
2011年3月12日 6時21分／March 12, 2011 at 6:21  
宮城県仙台市宮城野区／Miyagino-ku, Sendai, Miyagi  
相蘇裕之／Hiroyuki Aiso

WEB-JP WEB-EN DVD EXHIBIT



上杉の新聞販売店／A newspaper stand in Kamisugi  
2011年3月12日 13時44分／March 12, 2011 at 13:44  
宮城県仙台市青葉区／Aoba-ku, Sendai, Miyagi  
三浦隆一／Ryuichi Miura

WEB-JP WEB-EN DVD EXHIBIT